联合国 S/PV.4883



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四八八三次会议

2003年12月16日星期二上午10时15分举行
纽约

主席：	塔夫罗夫先生	(保加利亚)
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	喀麦隆	贝林加-埃布图先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	王光亚先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	索乌先生
	墨西哥	贝鲁加·菲洛伊先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	西班牙	阿里亚斯先生
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

伊拉克与科威特间的局势

秘书长根据安全理事会第1483(2003)号决议第24段和第1511(2003)号决议第12段提出的报告(S/2003/1149)

03-65714 (C)



上午 10 时 20 分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间的局势

秘书长根据安全理事会第 1483(2003)号决议第 24 段和第 1511(2003)号决议第 12 段提出的报告 (S/2003/1149)

主席(以法语发言)：我谨通知安理会，我收到了伊拉克临时代办的来信，他在信中要求邀请伊拉克外交部长霍希亚尔·扎巴里先生阁下参加对安理会议程项目的讨论。根据先前磋商达成的一致意见，按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请伊拉克外交部长霍希亚尔·扎巴里先生阁下参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

我代表安理会向伊拉克外交部长霍希亚尔·扎巴里先生阁下表示热烈欢迎。

应主席邀请，扎巴里先生(伊拉克)在安理会议席就座。

主席(以法语发言)：安全理事会现在开始审议议程上的项目。安理会成员面前有秘书长根据安全理事会第 1483(2003)号决议第 24 段和第 1511(2003)号决议第 12 段提出的报告(S/2003/1149)。我还要提请安理会成员注意以下文件：2003 年 12 月 2 日安全理事会主席给伊拉克常驻联合国代表团临时代办的信(S/2003/1169)；2003 年 12 月 11 日伊拉克常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/2003/1170)。

我欢迎秘书长科菲·安南先生出席这次会议。我请他发言。

秘书长(以英语发言)：我们是在联军抓到萨达姆·侯赛因三天后举行会议的。他的抓获不仅象征着伊拉克前政权的垮台，而且也是一个机会，使我们得以重新开始从事一项重要的任务，帮助伊拉克人掌握自己的命运，帮助他们创建一个安全、稳定与独立的伊拉克，一个能够恢复其在该区域和国际社会中适当位置的伊拉克。

以建立临时政府为形式，使伊拉克人恢复有效行使主权的任务是紧迫的。现在也许没有时间来为此目的组织自由、公平与可信的选举，但是导致成立临时政府的进程必须具有完全的包容性和透明度。它应该使伊拉克社会的每个阶层都感到在本国新机构中得到了代表。在其后举行制宪会议和议会的自由选举之前，不应该让任何人感到被排斥。伊拉克人必须真正掌握其治理进程的自主权。

我还要指出，确实应该通过符合最高国际适当法律手续标准的程序来追究侯赛因先生以往行为的责任。追究过去的责任将是实现民族和解的一项重要工作，这个进程对于伊拉克和所有伊拉克人来说，至关重要。

联合国准备在帮助伊拉克人恢复对自身命运的控制并建设一个更美好未来方面，发挥充分的作用。安理会面前的报告(S/2003/1149)相当详细地阐述了我在这方面的想法。

安全理事会 2003 年 10 月 16 日第 1511(2003)号决议坚持认为联合国应加强其在伊拉克的重要作用。但是，安理会还意识到，由于持续的安全关切，眼下能够继续在该国境内开展工作的联合国国际人员为数极少。因此，我们的挑战是找到富有创意的办法，在实地能力减弱的情况下，加强我们的参与。安理会面前的报告解释了我们是如何努力应付这一挑战的，以及我们建议在今后几个月里如何做到这一点。

正如我在报告中清楚指出的那样，尽管国际工作人员暂时迁到该国境外，但联合国并没有与伊拉克脱离，完全没有。这也不意味着在情况允许时，我们不会全部返回伊拉克。然而，与此同时，8 月 19 日的爆炸事件使我们对当地重要的政治和人权工作的参与

遭到沉重打击。那次爆炸事件使联合国伊拉克援助团(联伊援助团)的核心部分——特别代表办事处——受到重创。

该办事处需要重组。我已开始这一进程，任命罗斯·芒廷为我的代理特别代表。他将领导我们在该国境外设立联伊援助团核心部分的努力。他还将领导我们进行规划，以使最终在情况允许时，立即让特派团逐步返回伊拉克。

我们无法肯定何时情况才会允许国际工作人员返回伊拉克长期驻留。但是，我们可以做很多事情，而且我们已经在该国境外开展工作。我本人仍在与努力帮助就今后行动路线达成国际共识的各国元首和政府首脑、外长和大使保持密切接触。为此，我在 12 月 1 日召集了安全理事会成员与该区域各国的会议。设在该区域的联伊援助团核心小组将不断了解政治和人权方面的重要事态发展，探讨联合国提供援助的途径，同时为联合国的长期参与铺平道路。

与此同时，正如我在报告中指出的那样，我们需要更清楚地知道伊拉克人和联盟希望联合国在援助政治过渡方面做些什么。与一些人所说的不同，这不是联合国置身于这一进程之外的一种方法。如果袖手旁观，国际社会可能付出的代价太高。相反，我要求清楚了解情况，因为，在作出未来的艰难决定时，我需要对照要求我们发挥作用的实质来衡量要求联合国承担风险的程度。为此，我需要知道责任将如何分配，由谁执行哪些决定。特别是我需要知道伊拉克人民对联合国的期望是什么，我们是否能够满足这些期望。

伊拉克的环境有可能继续十分困难。我们不应期望占领的结束和临时政府的建立能够自动结束不安全，尽管我们应该期望会有某些改善。过去 3 天的情况发展告诉我们，我们必须保持审慎的评估。没有万灵的药方。

但可靠和包容性的过渡能够扩大对伊拉克临时政府的支持，给实现稳定和动员伊拉克人民起来反对暴力带来最好的希望。

在今后前进的每一步上，都会有重大的挑战。但如果制定了真正民族的伊拉克议程，如果这一议程得到整个国际社会、包括具有至关重要作用的伊拉克邻国和本地区各主要国家的支持，这些挑战就是可以战胜的。

今后一段时间需要政治、财政和军事方面的援助。正如我在报告中强调指出的，伊拉克人们需要得到保障，即国际社会、当前的联盟和非联盟成员对他们希望的帮助的要求能够慷慨解囊。他们需要能够确实知道，在今后成立临时政府后，当伊拉克局势不再像现在这样让人关注的时候，这种承诺还会继续存在。

伊拉克 2 600 万人民经历了几十年的战争、制裁、残暴统治和痛苦。他们现在经历的进程将为了他们、为了那些帮助他们而牺牲了性命的人记忆而确定他们国家的未来。

主席（*以法语发言*）：我感谢秘书长的讲话。

我现在情伊拉克外长霍希亚尔·泽巴里先生发言。

泽巴里先生（伊拉克）（*以英语发言*）：星期六是伊拉克的历史性的一天。我们伊拉克人久久地期盼着我们的恶梦的结束，现在萨达姆·侯赛因终于走了，从此也结束了他带来的恐惧、种族灭绝和恐怖，他再也不会卷土重来了。事实上，他必须接受伊拉克人民对他所犯反人类罪行的惩处。伊拉克人民终于摆脱了邪恶，开始了期望已久的寻求团结、和平和民族和解的愈合进程。

我代表伊拉克人民感谢联盟为伸张正义将这一头号杀人犯交到他多年来所残害的人民手中。但在庆祝还在继续的时候，我们必须坚持努力，让我们的人民能够尽快主宰自己的命运，让萨达姆的被俘成为伊拉克历史的新的开端。

安全理事会第 1511（2003）号决议第 7 段请管理委员会制定起草新宪法和举行民主选举的时间表。根据此决议的这一段，我们谨向安全理事会提出《政治

进程协议》中拟定的时间表。这一协议系今年 11 月 15 日由伊拉克管理委员会和联盟临时当局在巴格达签署，这一协议提出了下列各主要阶段和条件。

伊拉克管理委员会经与联盟临时当局协商后起草基本法，规定走向选举的时间表、伊拉克主权过渡行政当局的任务规定和起草永久宪法前应该遵循的各项原则。主要的内容包括人权和保障自由、伊拉克联邦结构、对伊拉克武装部队的文官管制、司法独立以及采取和批准伊拉克新宪法和举行直接选举方面的条款。基本法的批准将于 2004 年 2 月 28 日完成。

同联盟关于安全以及在伊拉克联盟部队的地位双边协议将于 2004 年 3 月底完成。

将通过由经选举产生的伊拉克人组织的伊拉克 18 个省份的区域核心小组的进程，选举产生过渡性国民议会的成员。将在征求各政党、地方委员会、专业、学术和民间协会以及部落和宗教团体意见的基础上成立核心小组。这些省级选举核心小组将于 2004 年 5 月 31 日之前选举产生新的过渡国民议会成员。

过渡性议会接着将选举出一个行政部门，并任命各部的部长，由他们于 2004 年 6 月 30 日组成过渡行政当局，该行政当局将行使全面的主权权力，联盟临时当局和管理委员会随后予以解散。

根据基本法明确规定的时间表，将由伊拉克人民在 2005 年 3 月 15 日之前直接选举出一制宪会议，起草永久宪法。将提出宪法的定稿并举行全民公决批准宪法。

2005 年 12 月 31 日将在新宪法的基础上选举产生伊拉克新政府，基本法将于届时失去效力。

这一计划明确地提出了通过临时性过渡行政当局，并最终以伊拉克历史性新宪法的形式恢复伊拉克应由的全面主权所需要采取的步骤。管理委员会在一开始就一致地同意了这一时间表。我们认为时间表是明确、全面和可以付诸实现的，我们将继续全力承诺时间表的落实。但我们要强调指出，取得进展仍需仰仗伊拉克的安全局势；在我们取得重大进展前，未来的道路不会一帆风顺。萨达姆·侯赛因的就范对于他的那些误入歧途的死硬分子来说是重大打击，但我们要让伊拉克人民有能力掌握自己的安全。这一时间表明确规定了将这一责任移交伊拉克人民的期限，但这应与实现伊拉克主权政府的政治进程同步进行。

几十年来，伊拉克遭受了不可想象的人的苦难、严重侵犯人权行为、以及旨在使我国按种族或宗教分裂的蓄意政策的影响，这种遗留下来的后果使我国受到了严重创伤。今天诸位看到的是各位领导人以及政治、宗教、种族和派别团体作出了空前努力，团结一致地对付昔日的暴政，并共同努力为我国人民建设民主的未来。这一历史性事件要求国际社会予以鼓励和赞扬，使伊拉克人民能怀着信心和希望向前迈进。伊拉克决不能再生活在过去而必须展望未来，而联合国是国际社会协助我们实现重建我国并使之民主化的目标而采取集体行动的关键所在。

伊拉克人民一贯欢迎联合国在伊拉克发挥至关重要的作用，并感谢联合国人道主义服务以及对各项方案的承诺，因为这些服务和方案一直是众多的伊拉克人在漫长的伊拉克危机期间的生命线。我要悼念已故的塞尔希奥·比埃拉·德梅洛，他是联合国可在伊拉克如何发挥有效作用的榜样。我们之中有幸与他共事的人可以告诉你们他如何努力地促进政治进程尤其是设立管理委员会的情况，因此他不幸和过早的去世使我们感到重大的损失。

他的贡献强调了必须确保联合国在伊拉克许多级别发挥作用：人道主义救济、能力建设和建国、促进可持续发展以及推进选举和政治进程。因此我们紧迫要求任命一位驻伊拉克特别代表。你们是无法从塞浦路斯或安曼切实有效地提供你们的协助和专门知识的。我们理解 8 月 19 日联合国遭受了极其严重的损失，但由于联合国在众多的危险和困难的局势中的存在已提供了一再的保证，我们准备并愿意提供任何所需的安全，确保它回到伊拉克。

我们欢迎秘书长任命罗斯·芒廷先生为代理特别代表，并期待在巴格达与他会见，讨论联合国在伊拉克的作用和行动。

我们吁请联合国会员国超越它们关于在伊拉克开战的决定方面的分歧，并共同达成国际共识。与美国领导的联盟算旧账的行动，不应该妨碍协助使伊拉克人民获得稳定。与它们争取安全、工作、基本自由和联合国特别维护的所有权利的日常斗争相比，这种关于政治分歧的争吵是次要的。

就我们而言，新伊拉克的人正在与我们的邻国接触，并正在参与国际社会的活动，但我们坚持在涉及我国前途的任何倡议中发挥充分的作用。在对伊拉克的利益进行至关重要的讨论时，诸如在最近组成的联合国联络小组进行讨论时，如果没有伊拉克的参与，作出的决定将被视为无效。伊拉克是我们的国家，因此决不能排斥我们的意见。作为伊拉克人，我们坚决不同意对伊拉克现有当局的合法性提出质疑的观点，因此我要提醒大家，管理委员会是本区域最有代表性和最民主的管理机构。因此，联合国安全理事会的成员应该与我们联系并让我们参与工作，鼓励在以专制统治著称的区域中的这一新生民主政权。

最重要的是，伊拉克的局势比阿富汗或索马里复杂得多。伊拉克的地理位置和战略地位意味着伊拉克境内的事态发展会影响整个中东区域的安全和稳定。联合国会员国负有国际责任，加强合作并消除分歧，协助我们对恐怖主义作斗争。对于恐怖主义分子以及所有希望将它们对美国的战争延伸到我国的所有的人而言，伊拉克具有越来越大的吸引力。

但这不仅是联盟的问题。正如恐怖主义的祸害是一种全球现象一样，伊拉克境内的安全局势也不能予以孤立看待。允许恐怖主义分子在伊拉克获胜的后果将蔓延到我国边界之外，因此没有任何一个国家有安全可言。今天向大家提交的时间表，是在中东心脏地区建立一个未来的民主和稳定的伊拉克的日程表，因此我们大家都应铭记伊拉克的国家利益，并共同承担责任，使之行之有效。

一年前，安全理事会在希望姑息萨达姆·侯赛因的人与希望拿他是问的人之间产生了分裂。作为一个组织的联合国未能协助将伊拉克人民从持续超过 35 年之久的残暴的专制统治中拯救出来。今天我们从地下掘出了数以千计的受害者，令人恐惧地证明了联合国的失职。联合国决不能再次辜负伊拉克人民。

在解放了 8 个月之后，伊拉克人正在盟友的帮助下慢慢地开始重新站立起来，他们迫切等待联合国领导的国际社会予以协助。因此我们今天请求你们：请你们将分歧搁置一边，团结起来，与我们以及那些作出了如此巨大贡献和牺牲的人共同努力，实现我们建立一个主权、统一和民主的伊拉克的共同目标。

主席（*以法语发言*）：我感谢伊拉克外交部长作了发言。

按照安理会先前磋商中达成的谅解，我现在邀请秘书长、伊拉克外交部长以及安理会成员参加非公开会议，继续讨论这一议题。

上午 10 时 50 分散会